

STRANGER — THINGS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

The Duffer Brothers

FOLGE 3.05

"Chapter Five: The Flayed"

Seltsame Überraschungen lauern in einem alten Bauernhaus und tief unter der Starcourt Mall. Währenddessen sammelt der Mind Flayer Kraft.

GESCHRIEBEN VON:

Paul Dichter

UNTER DER REGIE VON:

Uta Briesewitz

ÜBERTRAGUNG:

04.07.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Jake Busey	...	Bruce
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Maya Hawke	...	Robin
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Caroline Arapoglou	...	Winnie Kline
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Olan Montgomery	...	Newsman #1
John Reynolds	...	Officer Callahan
Rob Morgan	...	Officer Powell
Brett Gelman	...	Murray

1
00:00:15,348 --> 00:00:17,100
Scheiße!

2
00:00:17,475 --> 00:00:19,227
Wir fahren runter!

3
00:00:19,310 --> 00:00:22,439
-Ach, sag an, Harrington!
-Wieso blockiert der Knopf?

4
00:00:23,732 --> 00:00:25,025
Drück den Knopf.

5
00:00:25,108 --> 00:00:26,651
Habe ich doch!

6
00:00:26,735 --> 00:00:29,029
Mach schon! Drück den Knopf!

7
00:00:34,159 --> 00:00:34,993
Meine Leiste.

8
00:00:35,368 --> 00:00:37,370
Es fiel auf meine Leiste. Scheiße!

9
00:00:38,288 --> 00:00:39,122
Befreit mich!

10
00:00:41,374 --> 00:00:42,208
Ok, los!

11
00:00:44,252 --> 00:00:45,211
Sind alle ok?

12
00:00:45,295 --> 00:00:48,590
Klar. Ich weiß nun,
dass Russen keine Fahrstühle bauen können.

13
00:00:48,673 --> 00:00:52,552
-Die Knöpfe funktionieren nicht.

-Knöpfe müssen was bewirken.

14

00:00:52,635 --> 00:00:54,679

-Ja, mit Schlüsselkarte.

-Was?

15

00:00:54,763 --> 00:00:59,476

Es ist elektronisch, wie bei der Rampe.

Ohne Karte geht nichts, was heißt...

16

00:00:59,559 --> 00:01:01,269

-Wir sitzen fest.

-Ja.

17

00:01:01,519 --> 00:01:03,813

Damit ihr Nerds es wisst,

18

00:01:03,897 --> 00:01:06,983

ich bin offiziell bei Tina,

19

00:01:07,067 --> 00:01:08,985

Tina deckt mich immer.

20

00:01:09,152 --> 00:01:12,280

Aber erscheine ich morgen
nicht auf Onkel Jacks Party,

21

00:01:12,363 --> 00:01:15,283

und erfährt meine Mom,
ihr drei seid schuld,

22

00:01:15,366 --> 00:01:19,245

wird sie euch finden
und euch die Kehle aufschlitzen.

23

00:01:19,329 --> 00:01:23,458

Tina oder Onkel Jacks Party
sind mir scheißegal.

24

00:01:23,541 --> 00:01:28,004

Deine Mom findet uns kaum, wenn wir
tot in einem Russen-Fahrstuhl liegen.

25
00:01:29,214 --> 00:01:30,048
Hey.

26
00:01:31,341 --> 00:01:32,884
Und wenn wir rausklettern?

27
00:01:48,024 --> 00:01:49,859
Wie war das mit dem Klettern?

28
00:02:15,593 --> 00:02:16,845
Da ist jemand daheim.

29
00:02:42,078 --> 00:02:43,288
Hast du das gehört?

30
00:03:21,117 --> 00:03:22,619
Wo kommt das her?

31
00:03:31,836 --> 00:03:33,129
Es ist unter uns.

32
00:04:18,299 --> 00:04:19,884
Hey, Volldeppen.

33
00:04:22,220 --> 00:04:24,847
Polizei Hawkins. Hände hoch.

34
00:04:27,308 --> 00:04:29,852
Ich will mich nicht wiederholen.

35
00:04:34,148 --> 00:04:35,233
Englisch.

36
00:04:35,316 --> 00:04:36,609
Sprecht ihr Englisch?

37
00:04:38,945 --> 00:04:40,863
Ich verstehe euch nicht.

38
00:04:43,116 --> 00:04:44,367

Ich verstehe nichts.

39

00:04:44,993 --> 00:04:47,036
-Nix kapieren!
-Hopper!

40

00:05:37,003 --> 00:05:37,920
Keine Bewegung.

41

00:05:39,213 --> 00:05:40,298
Waffe runter.

42

00:05:40,798 --> 00:05:41,966
Weg damit!

43

00:05:42,925 --> 00:05:44,552
Hast du verstanden, Großer?

44

00:05:44,927 --> 00:05:47,597
-Waffe runter.
-Oder was?

45

00:05:49,640 --> 00:05:50,892
Schießen Sie?

46

00:05:51,434 --> 00:05:52,268
Gut.

47

00:05:53,353 --> 00:05:55,605
Du kapierst also, was ich sage, ja?

48

00:05:55,688 --> 00:05:56,731
Und ja,

49

00:05:56,981 --> 00:06:00,109
legst du sie nicht weg,
blase ich dir 'ne Runde Licht

50

00:06:00,193 --> 00:06:01,903
in deinen Dickschädel.

51

00:06:01,986 --> 00:06:02,904
Nein.

52

00:06:03,738 --> 00:06:04,781
Tun Sie nicht.

53

00:06:05,490 --> 00:06:06,574
Wieso nicht?

54

00:06:06,991 --> 00:06:08,493
Weil Sie Polizist sind.

55

00:06:10,119 --> 00:06:12,622
-Polizisten befolgen Regeln.
-Ach ja?

56

00:06:14,791 --> 00:06:18,252
Willst du die Theorie testen?
Ich zähle bis drei.

57

00:06:18,961 --> 00:06:19,796
Eins,

58

00:06:20,797 --> 00:06:21,756
zwei,

59

00:06:22,173 --> 00:06:23,007
drei!

60

00:06:56,916 --> 00:06:57,834
Hopper!

61

00:07:00,795 --> 00:07:01,629
Scheiße.

62

00:07:02,547 --> 00:07:04,340
Hau ab!

63

00:07:10,346 --> 00:07:11,472
Los, Smirnoff.

64

00:07:12,056 --> 00:07:13,391
Du kommst mit uns.

65

00:07:14,642 --> 00:07:16,310
Weg hier!

66

00:07:18,771 --> 00:07:19,605
Los!

67

00:07:26,737 --> 00:07:28,156
Komm schon!

68

00:07:29,657 --> 00:07:31,492
Macht schon! Los!

69

00:07:34,328 --> 00:07:35,663
Joyce, ans Steuer!

70

00:07:37,206 --> 00:07:39,459
Mach schon, Joyce! Lass den Mist!

71

00:07:44,881 --> 00:07:47,300
-Joyce, fahr los.
-Versuche ich ja!

72

00:07:47,383 --> 00:07:50,178
Joyce, fahr endlich los!

73

00:08:11,449 --> 00:08:13,034
Oh Gott!

74

00:08:21,751 --> 00:08:23,836
Ist es immer noch unsere Regierung?

75

00:08:35,348 --> 00:08:37,266
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

76

00:09:25,648 --> 00:09:31,571
KAPITEL FÜNF:
DIE ARMEE

77

00:10:01,225 --> 00:10:02,643
Gott, hör auf!

78

00:10:14,822 --> 00:10:16,115
-Hallo?
-Jonathan.

79

00:10:16,365 --> 00:10:18,159
Mal auf die Uhr geguckt?

80

00:10:18,242 --> 00:10:19,452
Hör genau zu, ok?

81

00:10:19,535 --> 00:10:24,040
Es ist sechs Uhr früh, ich war lange
mit Fagin und der Gang unterwegs...

82

00:10:24,123 --> 00:10:25,625
Ich bin bei Driscoll.

83

00:10:25,875 --> 00:10:27,460
-Was?
-Sie wurde sediert,

84

00:10:27,543 --> 00:10:30,463
-die Ärzte untersuchen sie noch.
-Machst du Witze?

85

00:10:30,546 --> 00:10:33,257
Kein Witz. Und ja, ich bin irre,

86

00:10:33,341 --> 00:10:36,010
irrational, wahnhaft,
aber spar dir die Lektion,

87

00:10:36,093 --> 00:10:38,054
denn es ist mir scheißegal. Du...

88

00:10:39,889 --> 00:10:42,350
...musst deinen Bruder ans Telefon holen.

89

00:10:42,642 --> 00:10:44,060

-Was?
-Jonathan,

90
00:10:44,477 --> 00:10:45,603
bitte.

91
00:10:48,022 --> 00:10:49,231
Er ist nicht hier.

92
00:10:49,440 --> 00:10:51,984
Wo ist er? In Sicherheit?

93
00:10:52,443 --> 00:10:54,028
Wieso fragst du das?

94
00:10:54,570 --> 00:10:55,529
Nancy?

95
00:10:56,572 --> 00:10:58,032
Wieso fragst du das?

96
00:11:01,369 --> 00:11:06,290
Verdammte Scheiße.

97
00:11:08,793 --> 00:11:11,212
Ok, ein Magnet? Magnete?

98
00:11:11,504 --> 00:11:13,798
Kennst du "Magnet"? Magnet?

99
00:11:13,881 --> 00:11:16,342
-Magnet. Ja.
-Ja. Magnet. Ok, gut.

100
00:11:16,425 --> 00:11:20,721
Magnet an meinem Kühlfach,
und dann sind sie...

101
00:11:21,222 --> 00:11:22,348
...runtergefallen.

102

00:11:22,431 --> 00:11:25,309
Entmagnetisiert, kaputt. Verstehst du?

103

00:11:26,310 --> 00:11:30,231
Liegt das an den Maschinen,
an denen ihr arbeitet?

104

00:11:30,690 --> 00:11:32,483
"Maschina", ja.

105

00:11:34,985 --> 00:11:35,945
Ja.

106

00:11:37,405 --> 00:11:39,156
Oh, nicht das Auto.

107

00:11:39,407 --> 00:11:41,409
Die Maschinen auf der Hess-Farm,

108

00:11:41,492 --> 00:11:44,036
-wo wir dich entführten...
-Joyce, bitte!

109

00:11:44,120 --> 00:11:45,454
Mein Schädel brummt.

110

00:11:45,538 --> 00:11:47,915
-Wegen euch beiden.
-Warte kurz. Sekunde.

111

00:11:47,998 --> 00:11:51,627
-Hey, ich mache Fortschritte.
-Fortschritte.

112

00:11:51,711 --> 00:11:53,003
-Ja.
-Was denn genau?

113

00:11:53,087 --> 00:11:55,464
-Dass Smirnoff da drüben...
-Alexei.

114

00:11:55,548 --> 00:12:00,219
Smirnoff ist Russe und arbeitet
für Starcourt, beides wussten wir.

115
00:12:00,302 --> 00:12:04,098
Wir vermuteten es.
Jetzt konnte ich es bestätigen.

116
00:12:04,181 --> 00:12:05,182
Gern geschehen.

117
00:12:05,266 --> 00:12:08,769
Ja? Dann bestätige mal,
ob das Teil noch fährt, ok?

118
00:12:09,311 --> 00:12:11,939
-Parkposition, bitte.
-Was denn sonst?

119
00:12:13,023 --> 00:12:15,860
Mach du dich mal nützlich.

120
00:12:23,534 --> 00:12:24,535
Geht nicht.

121
00:12:24,910 --> 00:12:26,412
Noch mal.

122
00:12:28,205 --> 00:12:29,248
Scheiße.

123
00:12:34,795 --> 00:12:36,338
Hey.

124
00:12:37,047 --> 00:12:39,216
-Stopp.
-Fresse, Smirnoff.

125
00:12:41,218 --> 00:12:42,762
Hörst du mich nicht?

126
00:12:42,845 --> 00:12:44,847

Du sollst die Fresse halten...

127
00:12:46,056 --> 00:12:47,016
Scheiße!

128
00:12:47,099 --> 00:12:48,267
Oh Gott.

129
00:12:56,192 --> 00:12:57,026
Stopp.

130
00:12:59,487 --> 00:13:02,031
Dieser Freund von dir
lebt doch in Illinois.

131
00:13:02,114 --> 00:13:04,492
Kein Freund. Eher ein Bekannter.

132
00:13:04,867 --> 00:13:06,744
-Na gut...
-Hey.

133
00:13:06,827 --> 00:13:09,288
-Komm schon.
-Locker.

134
00:13:09,747 --> 00:13:13,751
Ok, dieser Bekannte lebt in Illinois?

135
00:13:13,834 --> 00:13:14,710
-Korrekt?
-Ja.

136
00:13:14,794 --> 00:13:18,756
-Laufen wir jetzt nach Illinois?
-Klar, wir laufen nach Illinois.

137
00:13:18,839 --> 00:13:22,551
Bis Freitagabend müssten wir da sein.
Hoffentlich passt es dir.

138
00:13:22,635 --> 00:13:26,138

-Meine Güte, wir laufen nicht hin.
-Was tun wir dann?

139

00:13:26,222 --> 00:13:29,350
Keine Ahnung, ok? Ich überlege mir was.

140

00:13:29,433 --> 00:13:32,645
Gibt es in Indiana keinen,
der Russisch spricht...

141

00:13:32,728 --> 00:13:34,480
Ich bin ganz Ohr, Joyce.

142

00:13:34,605 --> 00:13:36,398
Ich bin ganz Ohr.

143

00:13:37,358 --> 00:13:40,069
Ist ja gut. Ich meine ja nur...

144

00:13:56,836 --> 00:13:58,170
Ich habe ihn gefunden.

145

00:13:58,963 --> 00:13:59,880
Wo ist er?

146

00:14:01,298 --> 00:14:02,341
Wald.

147

00:14:03,092 --> 00:14:06,011
-Wald?
-Wills Mom ist bei ihm.

148

00:14:06,554 --> 00:14:07,680
Meine Mom?

149

00:14:08,347 --> 00:14:09,515
Was tun sie?

150

00:14:09,598 --> 00:14:11,392
Ill... annoi.

151

00:14:12,434 --> 00:14:14,603
Sie laufen nach Ill-annoi.

152
00:14:14,687 --> 00:14:15,521
Mike!

153
00:14:15,604 --> 00:14:17,731
-Frühstück!
-Nicht jetzt, Mom!

154
00:14:18,274 --> 00:14:22,152
Illinois? Der Bundesstaat?
Der Bundesstaat Illinois?

155
00:14:23,445 --> 00:14:24,655
Ill-annoi.

156
00:14:34,582 --> 00:14:35,791
Tut es noch weh?

157
00:14:36,876 --> 00:14:38,377
Nur beim Reden.

158
00:14:39,044 --> 00:14:40,921
Zum Glück bist du nicht Mike.

159
00:14:42,381 --> 00:14:44,216
Dann hättest du Dauerschmerzen.

160
00:14:45,593 --> 00:14:49,096
Da ist was faul. Den Sommer über
sitzt Hopper mir im Nacken,

161
00:14:49,179 --> 00:14:51,807
nun wandert er
mit Wills Mom nach Illinois?

162
00:14:51,891 --> 00:14:55,311
Und Dustin ist unauffindbar.
Das kann kein Zufall sein.

163
00:14:55,394 --> 00:14:56,437

Ja, und?

164

00:14:56,520 --> 00:14:58,731
Sie sind nicht hier, Punkt.

165

00:14:58,814 --> 00:15:01,734
-Wir sind gefragt.
-Um was genau zu tun?

166

00:15:01,817 --> 00:15:05,195
-Billy finden und aufhalten.
-Ok, ja, echt netter Gedanke,

167

00:15:05,279 --> 00:15:08,616
selbst wenn Elfi ihn findet,
wenn überhaupt, was dann?

168

00:15:08,699 --> 00:15:11,410
Wir rösten ihn,
sodass er nicht mehr flieht.

169

00:15:11,493 --> 00:15:13,245
-Ok, und dann?
-Sieg für uns.

170

00:15:13,329 --> 00:15:16,874
Nein, genau das ist das Problem.
Das ist kein Sieg für uns.

171

00:15:16,957 --> 00:15:19,627
Der Gedankenschinder
kam nach Will auch zurück.

172

00:15:19,710 --> 00:15:22,546
Wir müssen den Gedankenschinder aufhalten,
nicht Billy.

173

00:15:22,630 --> 00:15:24,465
-Wie denn?
-Keine Ahnung.

174

00:15:24,548 --> 00:15:25,674
Vielleicht weiß Elfi es.

175
00:15:29,595 --> 00:15:31,096
Was tun sie noch da drin?

176
00:15:33,098 --> 00:15:36,435
Keine Ahnung.
Mädels hängen gerne auf Toiletten ab.

177
00:15:37,394 --> 00:15:38,479
Warum?

178
00:15:39,146 --> 00:15:40,481
Keinen Schimmer.

179
00:15:40,564 --> 00:15:43,317
-Sie tun sich gegen mich zusammen.
-Das sorgt dich?

180
00:15:43,400 --> 00:15:45,778
Eine Nebensorge, keine Hauptsorge.

181
00:15:45,861 --> 00:15:47,112
Es war doch vorbei.

182
00:15:47,196 --> 00:15:49,365
Nicht vorbei, ok? Beziehungspause.

183
00:15:49,448 --> 00:15:50,991
Sie servierte dich ab.

184
00:15:51,075 --> 00:15:53,202
-Das ist keine Pause.
-Genau.

185
00:15:53,494 --> 00:15:57,164
Ist euch bewusst,
dass wir hier alles hören können?

186
00:15:59,083 --> 00:16:01,502
Das ist ein Komplott. Sagte ich doch.

187

00:16:02,544 --> 00:16:03,712
Nicht jetzt, Mom!

188

00:16:03,796 --> 00:16:05,464
Mike, mach die Tür auf.

189

00:16:11,011 --> 00:16:13,013
...Code Rot. Ist da jemand?

190

00:16:13,097 --> 00:16:15,683
Code Rot, ich wiederhole, Code Rot.

191

00:16:15,766 --> 00:16:19,144
Code Rot, ich wiederhole, Code Rot.
Hört mich jemand?

192

00:16:19,228 --> 00:16:22,147
Unschuldige Kinder
in der Starcourt Mall gefangen.

193

00:16:22,231 --> 00:16:25,234
Die Rote Armee infiltrierte Hawkins.
Findet man uns,

194

00:16:25,317 --> 00:16:27,611
-werden wir zu Tode gefoltert.
-Hey.

195

00:16:28,112 --> 00:16:30,364
Mach langsam. Denk an die Batterie.

196

00:16:30,447 --> 00:16:32,032
-Die Mall ist auf.
-Und?

197

00:16:32,116 --> 00:16:33,575
Jemand in Reichweite?

198

00:16:33,659 --> 00:16:37,496
Meinst du, Petey, der Mall-Bulle,
seilt sich ab und rettet alle?

199

00:16:37,579 --> 00:16:41,166
Ok, wieso bist du so mies drauf
nach einer Nacht mit Robin?

200

00:16:42,001 --> 00:16:43,002
Meine Güte.

201

00:16:43,085 --> 00:16:45,337
Hör auf mit deinem blöden Wunschtraum.

202

00:16:45,421 --> 00:16:46,880
Ihr habt nur geredet.

203

00:16:46,964 --> 00:16:50,759
Wir suchten nach einem Ausweg,
während die Kinderchen schliefen.

204

00:16:51,010 --> 00:16:52,177
Nach acht Stunden

205

00:16:52,594 --> 00:16:54,555
sind wir keinen Schritt weiter,

206

00:16:54,638 --> 00:16:57,474
und vielleicht bin ich deswegen minimal...

207

00:16:57,725 --> 00:16:59,059
...mies drauf.

208

00:16:59,476 --> 00:17:00,436
Was tust du?

209

00:17:02,146 --> 00:17:04,565
Wonach sieht es aus? Pinkeln. Guck weg.

210

00:17:04,690 --> 00:17:05,858
Guck woandershin!

211

00:17:13,490 --> 00:17:16,160
Richte deinen Strahl anders aus, bitte.

212

00:17:23,459 --> 00:17:26,754
Hey, vorsichtig!
Keiner weiß, was das ist.

213
00:17:26,837 --> 00:17:29,840
-Genau. Es könnte nützlich sein.
-Inwiefern?

214
00:17:29,923 --> 00:17:32,176
Ohne Essen überleben wir eine Weile,

215
00:17:32,259 --> 00:17:35,387
aber ohne Wasser
stirbt der menschliche Körper.

216
00:17:35,471 --> 00:17:39,600
Ich sage es dir nur ungern,
aber das ist kein Wasser.

217
00:17:39,683 --> 00:17:41,101
Aber eine Flüssigkeit,

218
00:17:41,185 --> 00:17:45,522
und bevor ich hier verdurste,
trinke ich den Scheiß.

219
00:17:54,531 --> 00:17:55,491
Da kommt jemand.

220
00:18:21,225 --> 00:18:22,267
Riechst du das?

221
00:18:22,810 --> 00:18:23,811
Was?

222
00:18:25,062 --> 00:18:26,188
Pisse.

223
00:19:00,472 --> 00:19:01,390
Los.

224
00:19:02,891 --> 00:19:04,685

-Schneller.
-Mache ich ja!

225
00:19:06,353 --> 00:19:08,605
Henderson. Schneller!

226
00:19:19,199 --> 00:19:20,701
Meine Fresse.

227
00:19:23,871 --> 00:19:25,539
Willst du das immer noch trinken?

228
00:19:27,666 --> 00:19:29,751
Verdammter Mist.

229
00:19:32,337 --> 00:19:33,338
Nun ja...

230
00:19:33,797 --> 00:19:38,218
...hoffentlich seid ihr fit.
Damit meine ich dich, Pummelchen.

231
00:19:41,263 --> 00:19:42,264
Kommt schon.

232
00:19:43,765 --> 00:19:44,725
Wieso ich?

233
00:19:49,396 --> 00:19:53,233
Es war absolut identisch mit dem,
was Will letztes Jahr widerfuhr.

234
00:19:53,317 --> 00:19:55,861
Und hier, die Körpertemperaturen.

235
00:19:55,944 --> 00:19:56,987
35,5 GRAD CELSIUS

236
00:19:57,613 --> 00:19:58,822
Er mag es kalt.

237

00:19:59,198 --> 00:20:01,825
Ok, diese verrückte Alte,
die Dünger isst...

238

00:20:01,909 --> 00:20:03,577
-Mrs. Driscoll.
-Ja.

239

00:20:03,660 --> 00:20:05,412
-Wann war der Anfall?
-Gestern Abend.

240

00:20:05,495 --> 00:20:06,872
Die Uhrzeit?

241

00:20:06,955 --> 00:20:08,957
-Gegen neun.
-Und du rufst morgens an?

242

00:20:09,416 --> 00:20:11,084
Ich wartete auf Ergebnisse.

243

00:20:11,168 --> 00:20:12,252
Du warst nicht da?

244

00:20:12,336 --> 00:20:13,629
Ich bin jetzt hier.

245

00:20:13,712 --> 00:20:14,588
Halleluja!

246

00:20:16,298 --> 00:20:18,926
Wann war euer Sauna-Test?

247

00:20:19,009 --> 00:20:20,052
Gegen neun.

248

00:20:20,469 --> 00:20:24,681
-Das beweist es, meine Theorie.
-Sie ist infiziert, wie Billy.

249

00:20:24,765 --> 00:20:27,100

-Infiziert?
-Das tut der Gedankenschinder.

250
00:20:27,184 --> 00:20:28,185
Den Verstand.

251
00:20:28,268 --> 00:20:30,479
Und dann wird man zu ihm.

252
00:20:30,562 --> 00:20:33,148
-Zwei Infizierte...
-Dann gibt es noch mehr.

253
00:20:33,482 --> 00:20:34,316
Heather.

254
00:20:35,943 --> 00:20:37,694
Billy tat etwas mit ihr.

255
00:20:39,655 --> 00:20:40,822
Sie hatte Angst.

256
00:20:41,698 --> 00:20:42,783
Sie hat geschrien.

257
00:20:44,159 --> 00:20:45,452
Böses Schreien.

258
00:20:45,535 --> 00:20:46,954
-Was ist gutes?
-Laut Max...

259
00:20:47,037 --> 00:20:49,957
-Egal.
-Ich bin verwirrt. Wer ist Heather?

260
00:20:50,040 --> 00:20:52,542
-Rettungsschwimmerin.
-Heather Holloway?

261
00:20:53,835 --> 00:20:54,670
Tom.

262
00:21:03,053 --> 00:21:05,722
-Echt jetzt?
-Willkommen in meiner Welt.

263
00:21:08,100 --> 00:21:08,934
Anschnallen.

264
00:22:03,405 --> 00:22:06,033
-Oh Gott. Komm mir nicht zu nah.
-Was?

265
00:22:06,116 --> 00:22:08,535
Komm nicht zu nah. Du stinkst.

266
00:22:09,828 --> 00:22:11,538
Schon kapiert, du bist sauer.

267
00:22:12,205 --> 00:22:13,915
Weil ich das Auto hochjagte?

268
00:22:13,999 --> 00:22:15,250
Ja, mit mir drin.

269
00:22:15,459 --> 00:22:17,711
Nun, kurze Erinnerungsauffrischung.

270
00:22:17,794 --> 00:22:20,130
-Ich bin kein Mechaniker.
-Eindeutig.

271
00:22:20,213 --> 00:22:24,343
-Du hättest auf Alexei hören sollen.
-Ja, klar. Dein neuer Freund, was?

272
00:22:24,426 --> 00:22:27,763
Ja. Jeder Mann, mit dem ich rede,
muss mein Freund sein.

273
00:22:27,846 --> 00:22:30,057
Er hat was
von einem russischen Scott Clarke.

274

00:22:30,140 --> 00:22:31,183
Das schon wieder.

275

00:22:31,266 --> 00:22:34,478
Wie wäre ein Date? Bei Enzo's vielleicht?

276

00:22:35,729 --> 00:22:37,314
-Was?
-Er haut ab.

277

00:22:40,567 --> 00:22:41,735
Oh, Hurensohn!

278

00:22:43,820 --> 00:22:45,155
Hey! Smirnoff!

279

00:22:45,864 --> 00:22:49,659
Komm zurück! Hey, komm her!

280

00:23:16,978 --> 00:23:18,397
Bezahlt ihr die auch?

281

00:23:33,662 --> 00:23:36,039
Sind Sie eine Art Kopfgeldjäger?

282

00:23:36,373 --> 00:23:37,207
Ich bin Bulle.

283

00:23:38,458 --> 00:23:39,584
Undercover-Einsatz.

284

00:23:49,302 --> 00:23:50,971
Hey, Karen, hier ist Joyce.

285

00:23:51,054 --> 00:23:52,889
Ich wollte nach Will fragen.

286

00:23:54,099 --> 00:23:55,350
Im Kino?

287
00:23:57,018 --> 00:23:59,020
Halt ja die Klappe, ok?

288
00:24:03,066 --> 00:24:05,777
Ok, rein mit dir. Los, steig ein.

289
00:24:05,861 --> 00:24:07,028
-Hey!
-Hey!

290
00:24:07,112 --> 00:24:08,822
Selbst "hey".

291
00:24:08,905 --> 00:24:11,199
Polizeinotfall, ok?

292
00:24:12,742 --> 00:24:14,369
Ich beschlagnahme Ihr Auto.

293
00:24:14,911 --> 00:24:15,829
Was?

294
00:24:15,912 --> 00:24:17,581
Solange es...

295
00:24:18,206 --> 00:24:19,458
Wie heißen Sie, Sir?

296
00:24:19,541 --> 00:24:21,001
-Todd.
-Todd?

297
00:24:21,084 --> 00:24:22,252
-Ja.
-Todd.

298
00:24:22,335 --> 00:24:23,920
-Todd.
-Todd...

299
00:24:24,921 --> 00:24:25,797

...aufgepasst.

300

00:24:26,298 --> 00:24:29,134

Dieser Mann hier,
man sieht es ihm nicht an,

301

00:24:29,426 --> 00:24:33,096

aber er ist einer
der gefährlichsten Männer weltweit.

302

00:24:34,598 --> 00:24:35,807

Er hat...

303

00:24:37,267 --> 00:24:39,311

-...viele Kinder ermordet.

-Was?

304

00:24:39,394 --> 00:24:42,063

Krasser Psycho.
Ich verfolgte ihn in zwei Staaten.

305

00:24:42,147 --> 00:24:43,273

Hey, was ist los?

306

00:24:43,356 --> 00:24:44,900

Ah, Detective Byers.

307

00:24:45,942 --> 00:24:47,194

Das ist Todd.

308

00:24:47,861 --> 00:24:52,157

Er leiht uns sein Fahrzeug zum Transport
unseres gefährlichen Verbrechers.

309

00:24:52,240 --> 00:24:56,286

-Oh, ja, echt gefährlicher... Fälscher.

-Ja.

310

00:24:56,828 --> 00:24:57,704

Kindsmörderer.

311

00:24:57,787 --> 00:24:59,706

-Kindsmörder?
-Wir müssen los.

312
00:24:59,789 --> 00:25:00,957
Wo kriege ich mein Auto?

313
00:25:01,041 --> 00:25:03,126
-Revier anrufen.
-Welches Revier?

314
00:25:03,460 --> 00:25:05,420
Der Sound gefällt mir, Todd.

315
00:25:05,504 --> 00:25:06,505
Welches Revier?

316
00:25:06,588 --> 00:25:08,256
Sie handeln richtig.

317
00:25:10,425 --> 00:25:12,302
Hey, was... Hey!

318
00:25:14,137 --> 00:25:15,138
Alter!

319
00:25:19,309 --> 00:25:23,396
Ihr müsst zugeben, das ist
ein Ingenieur-Meisterwerk. Beeindruckend.

320
00:25:23,480 --> 00:25:25,482
Wie bitte? Es ist eine Feuerfalle.

321
00:25:25,565 --> 00:25:29,236
Keine Treppen, kein Ausgang,
nur ein Aufzug in die Hölle.

322
00:25:29,319 --> 00:25:32,614
Sie sind Rote.
Ohne Kohle machen sie Abstriche.

323
00:25:32,697 --> 00:25:36,409
Man sollte fairerweise sagen, dass es

kaum als Fußgängertunnel gedacht war.

324

00:25:36,493 --> 00:25:39,663

Sie bauten das perfekte System
für den Gütertransport.

325

00:25:39,746 --> 00:25:44,376

-Es wird wie alles an die Mall geliefert.
-Dann ab auf die Laster, das war's.

326

00:25:44,459 --> 00:25:48,171

Ob sie die Mall nur bauten,
um das grüne Gift zu transportieren?

327

00:25:48,255 --> 00:25:52,968

Das ist sicher kein langweiliges Gift.
Es muss wertvoller sein, wie Promethium.

328

00:25:53,051 --> 00:25:54,344

Was ist das?

329

00:25:54,427 --> 00:25:57,681

Damit stellte
Victor Stones Dad Cyborgs her.

330

00:25:57,973 --> 00:26:00,850

Ihr seid solche Nerds, mir wird übel.

331

00:26:00,934 --> 00:26:03,687

Nein, ich bin außen vor.
Ich bin kein Nerd, ok?

332

00:26:03,770 --> 00:26:07,524

Wieso so empfindlich? Angst,
dass eine Zehnjährige dich uncool findet?

333

00:26:07,607 --> 00:26:10,235

Nein, ich weiß nur nichts über Prometheus.

334

00:26:10,318 --> 00:26:11,152

Promethium.

335

00:26:11,236 --> 00:26:14,739
Prometheus ist ein griechischer Mythos,
egal. Ich denke nur,

336

00:26:14,823 --> 00:26:16,825
dass man damit etwas herstellt.

337

00:26:16,908 --> 00:26:18,159
Oder antreibt.

338

00:26:18,243 --> 00:26:20,120
-Eine Atomwaffe.
-Genau.

339

00:26:20,203 --> 00:26:22,289
Und wir latschen hin. Super.

340

00:26:22,372 --> 00:26:24,708
-Echt super.
-Aber wenn sie was bauen,

341

00:26:24,791 --> 00:26:25,834
wieso hier?

342

00:26:25,917 --> 00:26:29,296
In Hawkins? Im Ernst? Ausgerechnet?

343

00:26:29,379 --> 00:26:32,757
Wir sind nur eine Pinkelpause
auf dem Weg nach Disneyland,

344

00:26:32,841 --> 00:26:34,926
aber das könnte es sein. Unsere...

345

00:26:35,010 --> 00:26:36,469
-Ob die Russen es wissen?
-Das...

346

00:26:36,553 --> 00:26:38,847
-Möglich.
-Also eine Verbindung?

347

00:26:38,930 --> 00:26:40,056
-Möglich.
-Wie?

348
00:26:40,348 --> 00:26:41,600
Keine Ahnung, aber...

349
00:26:41,975 --> 00:26:43,059
Möglich.

350
00:26:43,351 --> 00:26:45,895
Möchtet ihr der Klasse etwas mitteilen?

351
00:26:50,650 --> 00:26:51,484
Walkie-Talkie.

352
00:26:59,367 --> 00:27:02,537
Eine Reise nach China klingt gut.

353
00:27:02,621 --> 00:27:04,748
Aber ganz langsam treten.

354
00:27:05,332 --> 00:27:06,207
Der Code.

355
00:27:06,291 --> 00:27:08,627
-Wo immer der Sender ist...
-Er ist nah.

356
00:27:08,710 --> 00:27:12,297
-Und wir wissen, dass das Signal...
-Die Oberfläche erreicht.

357
00:27:13,840 --> 00:27:14,674
Los.

358
00:27:48,083 --> 00:27:49,000
Tom?

359
00:27:51,086 --> 00:27:52,003
Heather?

360
00:27:54,089 --> 00:27:55,590
Gott, es ist eiskalt.

361
00:28:02,389 --> 00:28:03,640
Riecht ihr das auch?

362
00:28:07,686 --> 00:28:09,354
Oh Gott.

363
00:28:10,355 --> 00:28:11,690
Noch mehr Chemikalien.

364
00:28:16,528 --> 00:28:18,071
Saufen die das Zeug?

365
00:28:18,154 --> 00:28:21,157
Ja, oder sie hatten eine Mega-Putzattacke.

366
00:28:21,241 --> 00:28:23,827
Will aß letztes Jahr keine Chemikalien,

367
00:28:23,910 --> 00:28:25,161
-oder?
-Nein.

368
00:28:25,537 --> 00:28:29,165
-Das ist was Neues.
-Mr. Clarke, fünfte Klasse. Postulat.

369
00:28:29,249 --> 00:28:31,042
Wieso mischt man Chemikalien?

370
00:28:31,126 --> 00:28:32,794
Für eine neue Substanz.

371
00:28:32,877 --> 00:28:35,130
-Wenn sie was herstellen?
-In sich selbst?

372
00:28:35,213 --> 00:28:37,340
Kommt schon, wer das trinkt, stirbt.

373
00:28:37,424 --> 00:28:39,008
Ja, Menschen.

374
00:28:58,278 --> 00:28:59,154
Blut.

375
00:29:04,117 --> 00:29:07,454
Gestern hatte Tom ein Pflaster am Kopf.

376
00:29:15,754 --> 00:29:16,796
Er wurde angegriffen.

377
00:29:16,880 --> 00:29:17,964
Ruf den...

378
00:29:51,623 --> 00:29:52,749
Sie fesselten sie.

379
00:29:56,711 --> 00:29:58,338
Und brachten sie weg.

380
00:30:01,800 --> 00:30:02,759
Mrs. Driscoll.

381
00:30:03,927 --> 00:30:06,971
Sie sagte dauernd: "Ich muss zurück."

382
00:30:08,973 --> 00:30:12,435
Und wenn
die Infizierung woanders stattfindet?

383
00:30:12,519 --> 00:30:14,521
Irgendwo muss es angefangen haben.

384
00:30:14,604 --> 00:30:17,607
-Eine Quelle.
-Und er wollte nicht, dass ich es sah.

385
00:30:19,442 --> 00:30:22,237
Finden wir die Quelle,

könnten wir ihn stoppen.

386

00:30:22,320 --> 00:30:26,032

Oder eine Ausbreitung
und das mit den Chemikalien verhindern.

387

00:30:26,115 --> 00:30:27,492

Wir finden wir den Ort?

388

00:30:27,700 --> 00:30:29,035

Mrs. Driscoll.

389

00:30:30,370 --> 00:30:33,039

Sie will doch unbedingt dorthin zurück.

390

00:30:41,339 --> 00:30:44,801

...dieser Kerl kommt,
als ich gerade tanke,

391

00:30:44,884 --> 00:30:46,052

und er... Hey!

392

00:30:46,135 --> 00:30:47,637

Provozier mich ja nicht.

393

00:30:54,936 --> 00:30:56,104

Viel los heute?

394

00:30:56,187 --> 00:30:59,440

Kann man wohl sagen.
Ein Psycho klaute sein Auto.

395

00:30:59,732 --> 00:31:00,733

Was noch?

396

00:31:01,359 --> 00:31:03,278

-Was?
-Was sahst du noch?

397

00:31:03,361 --> 00:31:04,237

Dieser Psycho.

398

00:31:04,320 --> 00:31:06,322
Ich sagte den Bullen schon alles.

399

00:31:06,531 --> 00:31:07,657
Ich bin kein Bulle.

400

00:31:07,740 --> 00:31:08,950
Ach, echt, Cujo?

401

00:31:10,994 --> 00:31:11,953
Oh, Scheiße!

402

00:31:13,371 --> 00:31:14,497
Nicht hingucken.

403

00:31:14,914 --> 00:31:15,915
Sieh mich an.

404

00:31:17,208 --> 00:31:19,419
Erzähl mir von diesem Psycho.

405

00:31:29,012 --> 00:31:31,014
Komm schon. Bewegung.

406

00:31:32,807 --> 00:31:36,728
-Du meintest doch, der Typ sei Journalist.
-Ja, war er.

407

00:31:37,270 --> 00:31:38,313
War?

408

00:31:41,274 --> 00:31:42,525
In die Kamera gucken.

409

00:31:44,611 --> 00:31:47,113
Die Kamera, rechts oben.

410

00:31:50,533 --> 00:31:51,951
Identifizieren Sie sich.

411

00:31:52,243 --> 00:31:55,663
Jim Hopper, Joyce Byers, Smirnoff.

412
00:31:55,747 --> 00:31:57,373
-Alexei.
-Alexei.

413
00:31:57,624 --> 00:31:58,625
Nachname.

414
00:31:59,250 --> 00:32:00,209
Keine Ahnung.

415
00:32:00,418 --> 00:32:01,711
Familiennamen.

416
00:32:01,794 --> 00:32:03,796
Schon klar. Ich kenne ihn nicht.

417
00:32:03,880 --> 00:32:06,299
Machen Sie die Scheißtür auf!

418
00:32:07,175 --> 00:32:08,009
Hopper.

419
00:32:08,426 --> 00:32:10,261
Alles ok. Keine Sorge.

420
00:32:10,428 --> 00:32:12,597
Er ist etwas exzentrisch, aber...

421
00:32:13,139 --> 00:32:14,390
...total harmlos.

422
00:32:17,769 --> 00:32:18,728
Name.

423
00:32:19,312 --> 00:32:21,105
Nimm das weg,

424
00:32:21,397 --> 00:32:23,358

du kahles Ami-Schwein.

425

00:32:24,734 --> 00:32:26,611
Ich mag kahl sein,

426

00:32:26,861 --> 00:32:30,531
aber du trägst Handschellen,
sowjetischer Abschaum.

427

00:32:34,327 --> 00:32:35,244
Hi, Jim.

428

00:32:40,291 --> 00:32:41,167
Halt.

429

00:33:00,937 --> 00:33:02,063
Passen Sie auf!

430

00:33:02,146 --> 00:33:03,523
Klappe, Abschaum.

431

00:33:03,606 --> 00:33:05,066
Wie lang noch, ich...

432

00:33:05,149 --> 00:33:07,276
-Nein.
-Nein.

433

00:33:07,360 --> 00:33:09,988
Nein, Sie stellen hier keine Fragen.

434

00:33:10,071 --> 00:33:12,782
Sie schleppten
einen Staatsfeind in mein Haus,

435

00:33:12,865 --> 00:33:16,995
so wie Kinder unachtsam Dreck anschleppen.

436

00:33:17,078 --> 00:33:20,123
Ich durchsuche ihn, bis ich zufrieden bin.

437

00:33:21,541 --> 00:33:23,835
Jim. Komm mal.

438
00:33:23,918 --> 00:33:26,045
-Los. Wir müssen reden.
-Ja, was?

439
00:33:26,462 --> 00:33:28,673
-Was?
-Das bringt nichts.

440
00:33:28,923 --> 00:33:32,135
-Was meinst du?
-Er ist wahnsinnig, nicht exzentrisch.

441
00:33:34,971 --> 00:33:36,764
-Glashaus, Joyce.
-Was?

442
00:33:36,848 --> 00:33:39,684
-Nicht mit Steinen werfen.
-Ich bitte dich.

443
00:33:39,767 --> 00:33:41,477
-Entschuldigung.
-Was?

444
00:33:41,561 --> 00:33:44,689
Streiten Sie sich woanders, Turteltauben.

445
00:33:44,772 --> 00:33:47,275
-Keine Turteltauben.
-Nein, das ist nicht...

446
00:33:47,358 --> 00:33:48,484
Mir total egal.

447
00:33:48,568 --> 00:33:50,987
Was ist Ihr Problem?

448
00:33:51,070 --> 00:33:52,780
Halten Sie endlich den Mund!

449

00:33:52,864 --> 00:33:55,408
Nein! Wir hatten einen harten Tag.

450

00:33:55,491 --> 00:33:57,660
Erst Schüsse, dann eine Explosion,

451

00:33:57,744 --> 00:34:00,705
dann zig Kilometer in brütender Hitze.

452

00:34:00,788 --> 00:34:02,123
Wir klauten ein Auto,

453

00:34:02,206 --> 00:34:05,835
und die ganze Zeit
ist dieser Psychopath hinter uns her,

454

00:34:05,918 --> 00:34:08,379
nur damit wir ihn herbringen konnten.

455

00:34:08,463 --> 00:34:11,799
Denn anscheinend
können nur Sie etwas Russisch,

456

00:34:11,883 --> 00:34:13,051
was ich bezweifle.

457

00:34:13,134 --> 00:34:16,679
Aber egal, denn nun sind wir leider hier.

458

00:34:16,763 --> 00:34:19,307
Also legen Sie endlich das Teil weg,

459

00:34:19,390 --> 00:34:22,977
lassen Sie die Arsch-Masche,
und fragen Sie ihn, was er tut,

460

00:34:23,061 --> 00:34:26,022
dass meine Magneten
vom Kühlschrank abfallen!

461

00:34:28,900 --> 00:34:29,942

Bitte.

462
00:34:45,333 --> 00:34:46,375
Ok, sicher.

463
00:34:46,459 --> 00:34:47,710
Sicher, kommt schon.

464
00:34:47,960 --> 00:34:49,128
Ok, das war knapp.

465
00:34:49,212 --> 00:34:50,838
-Zu knapp.
-Locker.

466
00:34:51,214 --> 00:34:53,841
Ok? Entspannt euch. Keiner sah...

467
00:35:05,686 --> 00:35:06,938
Scheiße.

468
00:35:07,271 --> 00:35:08,439
Meine Güte!

469
00:35:08,523 --> 00:35:10,525
-Die rote Flut.
-Ich sah es.

470
00:35:10,608 --> 00:35:12,777
-Erster Stock, Nordwest.
-Was?

471
00:35:12,860 --> 00:35:15,238
-Das Rechenzentrum.
-Echt jetzt?

472
00:35:15,321 --> 00:35:16,155
Ja.

473
00:35:16,239 --> 00:35:19,450
-Ganz sicher?
-Ja. Die Tür stand kurz offen,

474
00:35:19,867 --> 00:35:22,537
und ich sah Lichter
und Maschinen und so Zeug.

475
00:35:22,620 --> 00:35:26,415
-Das könnte alles Mögliche sein.
-Das Risiko gehe ich ein.

476
00:35:38,094 --> 00:35:41,264
Ok. Wir bewegen uns schnell
und unauffällig.

477
00:35:41,347 --> 00:35:42,807
-Ok?
-Ok.

478
00:35:53,401 --> 00:35:54,277
Los!

479
00:36:00,074 --> 00:36:00,908
Kommt schon!

480
00:36:19,177 --> 00:36:20,136
Langsam treten.

481
00:36:21,179 --> 00:36:22,346
Langsam treten.

482
00:36:22,722 --> 00:36:23,764
Wer seid ihr?

483
00:36:23,848 --> 00:36:26,684
Silberkatze.

484
00:36:27,059 --> 00:36:28,311
Ich verstehe nicht.

485
00:36:30,563 --> 00:36:31,480
China?

486

00:36:50,583 --> 00:36:51,417
Alter!

487
00:36:52,460 --> 00:36:53,336
Geschafft!

488
00:36:54,128 --> 00:36:55,254
Dein erster Sieg!

489
00:37:02,303 --> 00:37:04,388
-Was tust du?
-Das Ticket in die Freiheit.

490
00:37:04,472 --> 00:37:06,182
Du willst zurücklaufen?

491
00:37:06,265 --> 00:37:08,809
Wir können gern bleiben, Picknick machen.

492
00:37:08,893 --> 00:37:11,312
Picknick? Wir wollten das Funkgerät.

493
00:37:11,395 --> 00:37:15,608
Der Plan ist besser. Hätte ich das
mit Steve gewusst, wäre unser Plan...

494
00:37:20,655 --> 00:37:21,864
-...aber...
-Leute.

495
00:37:22,907 --> 00:37:24,367
Da oben ist was.

496
00:37:28,246 --> 00:37:29,080
Los.

497
00:37:38,381 --> 00:37:39,465
Meine Fresse.

498
00:38:27,179 --> 00:38:28,639
Das ist nicht gemein.

499

00:38:28,723 --> 00:38:31,809
Nur ehrlich. Sie findet es nicht raus.

500

00:38:32,393 --> 00:38:35,771
Nur du weißt es... Hey, Entschuldigung!

501

00:38:35,896 --> 00:38:37,273
Wo wollt ihr denn hin?

502

00:38:39,525 --> 00:38:42,028
Ich wollte meine Oma noch mal besuchen.

503

00:38:42,111 --> 00:38:43,321
Und das...

504

00:38:43,612 --> 00:38:45,448
...das ist meine Familie.

505

00:38:46,532 --> 00:38:48,367
-Entfernte.
-Mir egal.

506

00:38:48,451 --> 00:38:51,162
Maximal zwei Besucher,
das ist die Vorschrift.

507

00:38:51,412 --> 00:38:52,538
-Ja, aber...
-Zwei.

508

00:38:53,414 --> 00:38:56,792
Die Kleine ist verrückt.
Schleppt einen ganzen Zoo an.

509

00:39:07,553 --> 00:39:08,387
Weißt du,

510

00:39:09,096 --> 00:39:11,223
die Dinge, die ich gestern sagte...

511

00:39:12,683 --> 00:39:14,060

Ich meinte es nicht so.

512

00:39:15,478 --> 00:39:17,855

-Ich weiß.

-Du bist nicht wie die Ärsche.

513

00:39:18,689 --> 00:39:21,734

Ganz und gar nicht. Dachte ich nie. Ich...

514

00:39:22,485 --> 00:39:24,278

-Ich war...

-Wütend?

515

00:39:25,404 --> 00:39:30,618

Was ich noch nicht begreife.

Ich hatte völlig, gänzlich,

516

00:39:30,993 --> 00:39:32,745

demütigend...

517

00:39:34,163 --> 00:39:35,039

...unrecht.

518

00:39:37,124 --> 00:39:38,834

Bild dir jetzt ja nichts ein.

519

00:39:39,126 --> 00:39:40,002

Nein.

520

00:39:41,754 --> 00:39:45,091

Ich freue mich darauf,
dass du mich nie mehr anzweifelst.

521

00:39:58,687 --> 00:40:00,398

Komm schon, Drecksteil!

522

00:40:13,661 --> 00:40:14,495

Danke.

523

00:40:20,668 --> 00:40:23,129

Alter, ich denke, das war es.

524
00:40:24,004 --> 00:40:25,005
Das war was?

525
00:40:26,298 --> 00:40:27,591
Der Ölzweig.

526
00:40:29,009 --> 00:40:30,010
Der was?

527
00:40:31,637 --> 00:40:34,723
Oh mein Gott.
Du bist ein hoffnungsloser Fall.

528
00:40:36,183 --> 00:40:37,017
Ok,

529
00:40:37,393 --> 00:40:38,978
ich lenke Max ab,

530
00:40:39,061 --> 00:40:40,438
das ist deine Chance.

531
00:40:40,521 --> 00:40:43,524
Dann sprich mit ihr. Ok?

532
00:41:17,766 --> 00:41:18,809
Wo ist sie?

533
00:41:20,394 --> 00:41:21,395
Keine Ahnung.

534
00:41:22,229 --> 00:41:24,857
-Ist das das richtige Zimmer?
-Ja.

535
00:41:25,941 --> 00:41:27,276
Sie ist ab nach Hause.

536
00:41:32,990 --> 00:41:34,950
Wir hofften, du kommst wieder.

537
00:41:38,037 --> 00:41:39,288
Wessen Blut ist das?

538
00:41:39,580 --> 00:41:43,000
Tom, was Sie auch taten,
das waren nicht Sie.

539
00:41:43,417 --> 00:41:44,752
Er zwingt Sie dazu.

540
00:41:46,754 --> 00:41:47,755
Lauf!

541
00:41:51,175 --> 00:41:52,051
Autsch.

542
00:41:54,220 --> 00:41:55,596
Weg hier!

543
00:42:00,059 --> 00:42:00,976
Komm schon!

544
00:42:03,145 --> 00:42:04,647
Ja!

545
00:42:04,730 --> 00:42:07,191
-Zwei hintereinander.
-Das war gut.

546
00:42:09,568 --> 00:42:12,404
-Ich bin ein guter Werfer.
-Ich ein guter Fänger.

547
00:42:12,655 --> 00:42:14,448
-Jetzt drei.
-Hey.

548
00:42:18,118 --> 00:42:18,994
Hi.

549
00:42:19,912 --> 00:42:23,082

Mag deine Spezies M&M's?

550

00:42:34,843 --> 00:42:36,637
Dein neuer Look ist echt cool.

551

00:42:37,680 --> 00:42:38,681
Danke.

552

00:42:48,857 --> 00:42:49,775
Weiter!

553

00:42:52,444 --> 00:42:53,654
Da lang.

554

00:43:03,914 --> 00:43:04,832
Nancy.

555

00:43:05,583 --> 00:43:07,418
Hallo?

556

00:43:07,501 --> 00:43:08,377
Hier.

557

00:43:15,593 --> 00:43:16,427
Es klingelt.

558

00:43:16,677 --> 00:43:18,887
Ihr Kuchen ist mir egal.

559

00:43:18,971 --> 00:43:21,223
In mein Haus kommt sie nicht.

560

00:43:21,307 --> 00:43:22,600
Gehen Sie schon ran!

561

00:43:23,726 --> 00:43:24,893
Nancy?

562

00:43:28,564 --> 00:43:29,565
Hallöchen.

563
00:43:36,405 --> 00:43:38,032
Ich bin wegen dir hier.

564
00:43:43,787 --> 00:43:44,830
Nein!

565
00:43:56,258 --> 00:43:57,134
Jonathan!

566
00:44:17,321 --> 00:44:18,405
Blöde Schlampe.

567
00:44:20,074 --> 00:44:20,908
Hau ab!

568
00:44:26,413 --> 00:44:28,248
Hilfe!

569
00:44:32,252 --> 00:44:33,295
Ist hier jemand?

570
00:44:34,046 --> 00:44:35,297
Nancy.

571
00:44:36,674 --> 00:44:37,758
Nancy.

572
00:44:51,480 --> 00:44:52,815
Wo willst du denn hin?

573
00:45:19,383 --> 00:45:20,509
Juhu.

574
00:45:21,343 --> 00:45:24,430
Nancy Drew, wo bist du?

575
00:45:41,822 --> 00:45:43,157
Nancy.

576
00:45:56,795 --> 00:45:57,963

Marco.

577

00:46:01,550 --> 00:46:03,343

-Marco.

-Polo!

578

00:46:25,240 --> 00:46:28,118

Fahr... zur... Hölle!